

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City
Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (917) 214-8596

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: fcpcnycoffice1@gmail.com

Facebook: www.facebook.com/fpcnyc



用和平彼此聯絡,竭力保守聖靈所賜合而為一的心

Make Every Effort To Keep The Unity Of The Spirit Through The Bond Of Peace

三一主日暨父親節主日聯合崇拜

Trinity Sunday & Father's Day Sunday Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二五年六月十五日

The Fifteenth Day of June 2025

主日聯合崇拜程序

ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱	詩 *HYMN	#2 『三一來臨歌』 "COME, THOU ALMIGHTY KING"	立
始禮聖頌	INTROIT	#625 『主在聖殿中』 "THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE"	坐
宣	召 CALL TO WORSHIP	以弗所書 Ephesians 6: 1-3 你們作兒女的,要在主裡聽從父母,這是理所當然的。要孝敬父母,使你得福,在世長壽。這是第一條帶應許的誡命。 Children, obey your parents in the Lord, for this is right. Honor your father and mother – which is the first commandment with a promise – that it may go well with you and that you may enjoy long life on the earth.	坐
牧	禱 PASTORAL PRAYER	陳國強宣教師 Evangelist Ray Chan	坐
主	禱文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱	詩 *HYMN	#529 『全家之父歌』 "OUR FATHER, BY WHOSE NAME"	立
啓	應文 RESPONSIVE READING	詩篇 Psalms 103: 1-8,13	坐
獻	詩 ANTHEM	『愛的禮物 The Gift Of Love』 詩班 Choir	坐
讀	經 SCRIPTURE LESSON	羅馬書 Romans 5:1-5	坐
講	道 SERMON	『既因信稱義,就得...』 "We have been justified through faith, we have..."	坐
榮	耀頌 *GLORIA PATRI		立
報	告 ANNOUNCEMENTS		坐
奉	獻 OFFERING	請於崇拜後,投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻	禮文 *OFFERTORY RESPONSE	#644	立
差	遣 *DISMISSAL	余健雄執事 Deacon Sam Yu 謹奉聖父,聖子,聖靈之名差遣你們踏進世界去事奉上帝和祂所創造,所愛顧的全人類。阿們! Go forth into the world to serve God and human beings whom He created and love. In the name of Father, Son and Holy Spirit. Amen.	立
阿	們頌 *AMEN	#675	立
唱	詩 *HYMN	#620 『天恩歌』 "GREAT ARE THY MERCIES, HEAVENLY FATHER"	立
*please stand			

在崇拜前,請將手提電話響鬧裝置調至靜音,讓我們一同安靜敬拜主。

啓應文：詩篇 103 篇 1-8,13 節

主席啓：我的心哪，你要稱頌耶和華。凡在我裡面的，也要稱頌祂的聖名。

會眾應：我的心哪，你要稱頌耶和華，不可忘記祂的一切恩惠。

啓：祂赦免你的一切罪孽，醫治你的一切疾病。

應：祂救贖你的命脫離死亡，以仁愛和慈悲爲你的冠冕。

啓：祂用美物，使你所願的得以知足，以致你如鷹返老還童。

應：耶和華施行公義，爲一切受屈的人伸冤。

啓：祂使摩西知道祂的法則，叫以色列人曉得祂的作爲。

應：耶和華有憐憫，有恩典，不輕易發怒，且有豐盛的慈愛。

同讀：父親怎樣憐恤他的兒女，耶和華也怎樣憐恤敬畏祂的人。

Responsive Reading: Psalm 103: 1-8, 13

- 1 Praise the LORD, my soul; all my inmost being, praise his holy name.
- 2 Praise the LORD, my soul, and forget not all his benefits—
- 3 who forgives all your sins and heals all your diseases,
- 4 who redeems your life from the pit and crowns you with love and compassion,
- 5 who satisfies your desires with good things so that your youth is renewed like the eagle's.
- 6 The LORD works righteousness and justice for all the oppressed.
- 7 He made known his ways to Moses, his deeds to the people of Israel:
- 8 The LORD is compassionate and gracious, slow to anger, abounding in love.
- 13 As a father has compassion on his children, so the LORD has compassion on those who fear Him.

講道經文：羅馬書 5:1-5

¹我們既因信稱義，就藉著我們的主耶穌基督得與神相和。

²我們又藉著他，因信得進入現在所站的這恩典中，並且歡歡喜喜盼望神的榮耀。³不但如此，就是在患難中也是歡歡喜喜的；因為知道患難生忍耐，⁴忍耐生老練，老練生盼望；⁵盼望不至於羞恥，因為所賜給我們的聖靈將神的愛澆灌在我們心裡。

Scripture Lesson: Romans 5:1-5

¹ Therefore, since we have been justified through faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ, ² through whom we have gained access by faith into this grace in which we now stand. And we^[b] boast in the hope of the glory of God. ³ Not only so, but we^[c] also glory in our sufferings, because we know that suffering produces perseverance; ⁴ perseverance, character; and character, hope. ⁵ And hope does not put us to shame, because God's love has been poured out into our hearts through the Holy Spirit, who has been given to us.

詩班獻詩歌詞

愛的禮物 (The Gift of Love)

我若能說，萬人方言，我又會唱，天使之歌，在我內心，却没有愛，話語歌聲，都屬虛空。

傾我所有，賙濟貧窮，焚燒己身，在所不惜，在我內心，却没有愛，雖捨己身，與我無益。

懇求聖靈，降臨我心，感化訓誨，使我完全，懇求聖靈，求降臨我心，使愛導我言行，得真自由，讚美，敬拜。阿們，阿們。

Though I may speak, with bravest fire, and have the gift to all in spire, and have not love; my words are vain, as sounding brass, and hopeless gain.

Though I may give, all possess, and striving so my love profess, but not be given, by love within, the profit soon, turns strangely thin. Come, spirit come, our hearts control, our spirits long to be made whole, o come, spirit, come.

Let inward love, let love guide every deed, by this we worship, we are freed, A men, A men.

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。

We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.

2. 今日父親節，祝在座各位父親身心康泰，主恩常偕。崇拜後在二樓副堂敬備茶敘，敬請各兄姊屆時留步參加。

3. 主日晨禱小組：逢主日上午十時半至十時五十分在聖堂舉行，請各兄姊屆時參加。
4. 祈禱會：逢禮拜四下午二時，請各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
5. 中文成人主日學：逢主日上午九時半至十時半在聖堂閣樓舉行，導師為陳國強宣教師，歡迎各兄姊屆時參加。
6. 婦女部例會：今主日父親節茶敘後在二樓副堂後座舉行，請各姊妹屆時參加。
7. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話**(212) 964-5488**或手提電話**(917) 214-8596**聯絡同工。
8. 六月十九日是聯邦假期。
9. 本堂在網址 www.fcpc.org 上載主日週刊，講道錄音，請瀏覽及收聽。

本堂一百一十五周年堂慶預覽 (1910-2025) Preview of FCPC 115th Anniversary Upcoming Events

日期 Date: 6-22-2025 (Sunday 主日)

感恩聯合崇拜於上午十一時正舉行

Thanksgiving Worship Combined Service at 11:00 a.m.

講員：陳國強宣教師

Preacher: Evangelist Ray Chan

慶祝 115 周年蛋糕茶敘：下午二時至四時十五分

內容有切周年蛋糕，個人見證，見證電影及有獎問答

115th Anniversary's Celebration Reception: 2:00 p.m. to 4:15 p.m.

Including : Anniversary's Cake, Testimony, Video and Q & A

餐會於下午五時假座華埠披露街 28 號喜運來大酒家舉行

Dinner will be held at House Of Joy at 5:00 p.m.

28 Pell Street, NYC Chinatown

歡迎並請各兄姊預留日期時間屆時參加

All are welcome and please save the date and time to participate.

誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位，
三年服務堂會經驗，需能講流利粵語，及具備英語溝通能力。

請寄履歷致：PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking a Pastor (Head of Staff).
The candidate should possess qualifications acceptable by
the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament,
with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and
spoken English.

Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcsession@gmail.com

誠聘部分時間幹事

紐約中華基督教長老會誠聘部分時間幹事。

須每週在星期五,星期六和星期日工作;能講流利粵語;具備英語，華語溝通能力優先。

請寄履歷致：

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church

is seeking a Part-time Administrative Assistant on Friday, Saturday and Sunday.
The candidate needs to be fluent in Cantonese with spoken English and
Mandarin preferred.

Please send resume to:

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcny@yahoo.com

獻花

翁華健夫婦紀念父親

陳汝俠執事, 曾惠英長老紀念父母親陳紹麟先生夫婦及曾宏傳先生夫婦

Mei & Tommy Lee 紀念父親李鵬光先生

胡國傑夫婦紀念父母親胡池安執事夫婦

胡國傑夫婦紀念父母親梅友恆長老夫婦

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長執董暨各義工在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治, 早日康復:
林伍新蘭女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、 陳曾惠英長老、唐顯慶長老、鍾鎮練長老、翁健安夫人。
5. 請繼續為曾偉青長老的父親禱告。求主醫治, 早日康復。
6. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
7. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。

主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(六月十五日) 三一主日暨父親節	下主日(六月廿二日) 堂慶主日
講員/主席	陳國強宣教師 / 余健雄執事	陳國強宣教師 / 關悅雄長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
司事/招待	關悅雄長老 / 趙漢兒先生	關悅雄長老 / 胡國傑長老
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	梁美娥長老	余健雄執事
出版週刊	李鳳屏女士 余健雄執事	李鳳屏女士 余健雄執事

WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	June 15, 2025 Father's Day Sunday	June 22, 2025 115th Anniversary Sunday
SPEAKER:	Evangelist Ray Chan	Evangelist Ray Chan
WORSHIP LEADER:	Sam Yu	Henry Quan
CONDUCTOR:	Daniel Lam	Daniel Lam
ORGANIST:	You Zheng Jiang	You Zheng Jiang
USHERS:	Henry Quan, Hon Yee Chew	Henry Quan, Kenneth Wu
DECORATING FLOWERS ON ALTAR:	Elaine Shao	Elaine Shao
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Mei Luk	Sam Yu
PUBLISHING BULLETIN:	Fung Ping Lee, Sam Yu	Fung Ping Lee, Sam Yu

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayers for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayers for Elder David Chung's speedy recovery from illness.
- Prayers for Elder William Tsang's father. He is still in the hospital recovery from hi surgery and therapy.
- Prayers for seeking a Pastor (Head of Staff) and a Part-time Administrative Assistant.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) **Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) **Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) **Sunday Morning Prayer Group...** every Sunday from 10:30 a.m. to 10:50 a.m. in Sanctuary.
- 4) **Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 5) **Father's Day Luncheon...** after Combined Worship Service today.
- 6) **Women's Guild Monthly Meeting...** after Father's Day Luncheon today.
- 7) **Juneteenth Federal Holiday...** June 19th 2025.